Verb Paradigms

In this chapter I will describe the inflectional paradigms of simple verbs. In the next I will consider compound tenses and the use of tenses, and in other chapters various syntactic aspects related to verb morphology.

3.1 General structure

The general form of the verb is as follows. Optional constituents are in brackets.

- (1) (pre-verbs) root (voice extension) person plural/tense (case) verb ni adverb cs 1 sg/p1 inst incomple- dat-(gadi/oli) focus ps pl 3 f tive sr р1 adverb verb fc dependent cs-ps gadi/ cs-sr oli sr-cs
- (2) bit-am-t-ée-f
 buy ps f pst dat It f was bought for someone.
 ni-gad déem acci siis t anii- n
 fc pre go sr cs 2 pl inst

You pl make someone bring (it) for their own benefit.

- 3.1.1 Pre-verbs. Two sorts of pre-verbal clitics occur, ni a verb focus marker and the adverbial markers oli 'up, away', gadi 'down, towards'. These two types occur in free order --either the focus marker or the adverbial pre-verb can occur first. With the exception of one construction discussed in 6.1.6, gadi and oli always occur before the verb, and ni is never separated from the verb, except optionally by gadi/oli. Gadi/oli are discussed further in 13.3.2. Ni can be followed by 'n 'I' (9.5).
- (3) gan-n'i-n-bu'a down fc I descend I am going down.

= n'i-n-gab-b'u' a fc I down

 $N\hat{\iota}$ acts as a verb focus marker, and may add a modal force to the sentence, indicating that the speaker does not want to be precise about the action. Thus, the neutral answer to,

11

(4a) eesá deema where go imp Where is he going? is

(4b) magalaa deema He is going to the market.

The use of ni.

(4c) magaláa n'i decma fc He will be going to the market.

might suggest that he is not going immediately. However, there appears to be only very subtle differences between the use of $n\hat{\iota}$ and its non-use. It does not occur in dependent clauses, nor with negative verbs or the emphatic past.

One point that would establish the pre-verbs as constituents of the verb is their behavior after the locative morpheme \dot{tti} (6.4.2.2). This occurs pre-verb and pre-noun, but it differs in its phonetic form before each, assimilating completely to the initial consonant of the verb, but generally not to a following noun. It also assimilates completely to either gadi or n'i (not to oli because it does not change before a vowel), which puts these two morphemes into the same class as a verb root in regards to \dot{tti} assimilation.

(5) maná-ttí gale --> mana g - gale
house loc returned loc He returned home.
maná-tti ní gale --> maná n-ní gale
fc loc fc He returned home.
maná-tti gad- gále --> maná g- gag-gále
loc down loc down

He returned down to his house.

cf. manátt xaléesá gale

He returned to his house yesterday.

(no assimilation before xaleesa)

The final /d/ of gadi assimilates completely to a following consonant, except /h, '/.

- (6) $g'_{ax}-x_{0}$ (6) He fell down.
- 3.1.2 Voice. The voice extentions are -am 'passive', -S 'causative' and -at'subject-reflexive (sr). These occur in four sequences, cs-cs, cs-SR, cs-ps, and SR-cs. They are discussed at greater length in chapter 8. Here it is sufficient to note the phonological variation of the causative and subject-reflexive.
- 3.1.2.1 Causative. The form varies according to whether one -s or -siis is suffixed (cf. 8.4 for conditions governing the selection of -s or -siis). I use the symbol -S to refer to all variants of the causative.

3.2.1 Non-negative verb

(24) Sg P1
1 deem-e deem-a deem-u deem-n-e deem-n-a deem-n-u
2 deem-t-e deem-t-a deem-t-u deem-t-ani

3 m deem-e deem-a deem-u deem-ani

f deem-t-e deem-t-i deem-t-u

bitadd'-e bitadd'-a bitadd'u bitan-n-e bitan-n-a bitan-n-u

2 bitat-t-e bitat-t-a bitat-t-u bitat-t-ani

3 m bitat-e bitat-a bitat-u bitat-ani

f bitat-t-e bitat-t-i bitat-t-u

A very few verbs have no past tense forms, though two of these are quite common, k'ab 'have' and jir 'exist'.

In this book I identify verbs in their citation form by their root alone, without any tense-mode suffixes.⁵
3.2.2 Negative verb. The negative is formed by prefixing hin with a high tone on the first syllable of the root. In the past the negative invariably has the form of the first person plural, past tense; in the imperfect (dependent and independent undifferentiated) it is marked by the dependent suffix -u, along with the person suffixes, except in the 2, 3 plural, where again the suffix-ani is invariable.

(25) Past hin-déem-n-e I/you/he/she/we/you pl/they didn't go.
neg go pst
him-bitan-n-e
neg buy pst I (etc.) didn't buy.

(26) Imperfect

m hin-déem-u hin-déem-ani f hin-déem-t-u

Hin- is generally elided to -n after a vowel.

(27) innii n-déem-u
he neg go dep He is not going.
innii isá n-árki-n-e
he him neg see pst He didn't see him.

Hin- does not occur with the focus marker n'i and always follows the pre-verbs gadi and oli. The negative tenses

Chapter 5 The Noun Phrase

In this chapter I will describe what items occur in the noun phrase, their sequence, agreement and inflectional classes. I will describe a number of noun phrase elements in more detail elsewhere -- possessives are discussed in 6.4.1 with case, relative clauses in 7.1 and derivational suffixes in chapter 16.

As I mentioned, I use 'nominal' to refer to non-phrasal NP elements, nouns being a sub-class of these.

5.1 General structure

The general noun phrase structure can be given as follows locating each item in its usual sequential position.

(2) inn'ii makiin'aa xiyya s'un gurgure he car my that sold

He sold that car of mine.

isii-n nama xan béet-t-u sún arkite she nom person as knowf dep that saw f

She saw that person whom she knows.

at biyya tam arkite you country which saw

Which country did you see?

n'iit'ii-n magalaa xéesa meeshaa naa-f gurgur-t-e woman nom market inside things me dat sold f

The woman inside the market sold goods for me.

innii loon shan xana c'ufa bite he cattle 5 these all bought

He bought all five head of these cattle.

The sequence given here was deduced by testing words pairwise. I have no examples of more than four modifiers occurring with a noun. For the words in a column, any word can precede the other (except that numeral and $xam-bur\acute{a}$ precede $tam\acute{a}$ 'which').

(3) nama sedi' xan d'úsé arke people three as came saw

He saw the three men who came

= nama xan d'ufe sedi' arke

 $K'' \acute{o} f \acute{a} a$ 'only', and $c' \acute{u} f \acute{a}$ 'all' do not co-occur, but all the rest do.

 $Xan-bur\acute{a}$ (/xambur\'a/) 'other' (f. $tam-bur\acute{a}$) derives from the associative marker, $xan \dot{i} + b\acute{i}r\acute{a}$ 'next to, near' (6.7) though it has virtually undergone lexicalization, with the nasal assimilated to /m/ and the vowel changed to /u/.

5.2 Inflections

Inflectional properties which apply to nominals are as follows. Case (absolutive/nominative): noun adjective, demonstrative, person pronouns (5.3.1 and chapter 6); number (singular plural): noun, adjective; gender (masculine/feminine) noun, adjective, $x\acute{a}m\acute{a}/t\acute{a}m\acute{a}$ 'which', demonstrative, associative marker (5.3.3, 5.7).

These are discussed in more detail in the following sections and chapters.

- 5.3 Agreement (cf. chapter 12)
- 5.3.1 Case. Noun and adjective agree with each other in nominative and absolutive case (6.1, 6.2).
- (4) nam-nii gaarii-n ni-d'ufe
 men nom good nom fc came Good men came.

nama gaarii arke men good saw

He saw good men.

The absolutive is unmarked segmentally in nouns and adjectives.

In addition, the demonstrative has the following nominative and absolutive forms.

(5) Near Far
Nominative xuni/tuni suni
Absolutive xana/tana sana

For the far demonstrative, however, suni and sana seem to be interchangeable, with suni predominating (in Kenyan Oromo dialects only suni exists).

- 5.3.2 Number (5.6). The noun and adjective agree in number, where plurality in the noun is shown by suffix and in the adjective by reduplication and/or suffixation.
- (6a) obbolesa gaarii brother good A good brother.
- (6b) obbolecy-i gag-gaarii
 brother pl re good Good brothers.

Number agreement is not followed very strictly in this dialect however (cf. Andrzejewski, 1960 for similar situation in Booran Oromo), and if it is clear that the noun is plural singular forms can be used.

(6c) obbolesa gaarii sedi' brother good three

three good brothers.

5.3.3 (also, 5.7). Nouns are masculine or feminine (though cf. discussion in 16.1 -16.3 on noun root classification), intala 'girl f', nama 'man, person, m'. Gender in adjectives is discussed in 5.7.1. Near demonstratives, the anaphoric demonstrative, the associative marker, 'which', first and second person possessor pronouns (6.4.1.1) and, for the sake of completeness, the negative equative marker, 4.6.1) show gender in the alternation t- 'feminine', x- 'masculine' (-h- in the case of the negative marker).

(7)	Feminine	Masculine	
Demonstrative	tana	xana	this, absolutive
	tuni	xuni	nominative
	táan'i	xáaníi	anaphoric
Which?	támí	xámí	
Associative	ta(ni)	xa(ni)	
Possessive	tiyya	xiyya	my
	te	xe	your sg
	tennya	xennya	our
	teesani	xeesani	your pl
Negative	:-miti	':-mihi	

(8) intal-tii tám tan d'úf-t-e bareed-dúu-miti girl nom which as come f pst pretty f neg Which girl which came is not pretty? gurbáa-n xiyya xan d'úfe xún jabáa-mihi boy nom my as came this strong neg

This boy of mine who came is not strong.

The associative marker has alternate forms without the final -ni.

In the following sections I will comment on the NP elements in more detail.

5.4 Self-standing modifiers
The following modifiers can occur without a head noun:

- 5.6.2 Nouns. Noun plurals are quite rare. Most nouns lack them altogether. Human nouns are the most likely to have them, though even where they exist they are not always used (5.3.2). The two most common given are -oota and -ani.
- (32) hiriya age mate hiriy-oota xeesúmmáa guest xeesumm-ootá k'ot-óotá3 k'óttúu farmer lóltúu fighter lolt-óotá booll-ani boollá hole

haad'-ani, haad'-aw-ani haad'á mother Also, abbaa father ab-ootii was given.

These may be added to noun roots, as in the above examples or may combine with a stem alternate, nouns ending in -s in particular having a variant with -y.

obbole-yi. obbol-ey-ani (33) obbolesá brother bin-evi binensa animal

There may be other plural suffixes -- '-lée was one given, jaalá 'friend', jaaláa-lée, magaláa-lée 'markets'. In general, however, morphological plurals are perhaps even less used in Harar Oromo than in Booran (Andrzejewski, 1960).

A few nouns have suppletive plurals.

(34) niitii woman nadd'eeni or nadd'oo gurbaa boy intala girl joollee children

Finally, a class of uncountable nouns needs to be recognized. These do not take numeral modifiers. They have abstract or mass meanings; bishaani 'water', arginsa 'sight'

Gender

5.7.1 Adjectives. There are five classes of adjectives based on the form of their gender markers. adii white, gaarii nice, good fagoo far, d'ihoo near, t'alilaa pure (of water), booruu dirty (of water) k'ulk'ulluu limpid, clear, guutuu full, miskiina poor 5.7.1.2 Masculine -aa, feminine -oogudd-aa/gudd-oo big, dikk'aa/dikk'oo small, d'ipp'aa/ d'ipp'60 narrow, gabbaabaa/-60 short, ball-aa/60 wide,

bál'aa/oo blind, furdáa/oo fat, k'al'-aa/oo thin

5.7.1.3 In the final three classes, the feminine is marked by a -t.

Masculine -aa, feminine -túu ham-aa/ham-túu bad, jab-aa/jab-dúu strong, baréedaa/dúu pretty, fakkóot-aa/túu ugly.

5.7.1.4 The next two classes have feminines in -ttiil Masculine -esá. dur-esá/dur-éettii rich , hiy-esá/hiy-éettii poor.

5.7.1.5 Masculine -ccá.

gurráa-ccá/gurr-áattíi black, dullacca/dullaa-ttii old 5.7.2 Nouns. Nouns have a less explicit gender system than adjectives.

5.7.2.1 A few nouns have m-f pairs with the suffixes $-esa/\acute{e}ett\acute{i}i$ (5.7.1.4).

obbol-esá brother obbol-éettii sister og-esá expert m og-éettii expert f

Also, there is,

jaar-sa husband jaar-tii4 wife

5.7.2.2 Some nouns, almost all relating to humans, are epicene (taking either m/f agreement depending on the referent). hat-tuu thief, daléd-duu worker, tabat-tuu player, nama person, waani thing. 5

5.7.2.3 Otherwise, nouns ending in long non-low vowels tend overwhelmingly to be feminine, those ending in short /a/ to be masculine and those in long /aa/ to be masculine, but not so consistently as short /a/.

horii wealth f, maná house m, magaláa market m

One finds consistent exceptions to this pattern only where the nouns are epicene (as in 5.7.2.2), or where the natural gender of the root referent overrrides the phonologically-based gender cues. $haad'\acute{a}$ mother fdespite short /a/, $axaax\acute{u}u$ grandfather m despite long /uu/.

Chapter 6 Case and the Clause

Clause level functions are marked by different case forms. It is thus convenient to consider the structure of the clause together with the form and function of the various cases. In 6.1-6.10 of this chapter I will outline the different case forms and summarize the functions each takes. In 6.11 I will make a general summary of the clause-level constituents and their sequence.

Cases can be divided into two general classes on the basis of form. In the first (6.1, 6.2) the case is marked on nearly all words in the phrase; in the second (6.3 - 6.5) it is marked only phrase-finally. These will be referred to as word case and phrase final cases.

6.1 Absolutive

The absolutive case form can be considered identical to that of the nominal root (= root + formative vowel, cf. 1.4.2 chapter 16).

Absolutive pronouns are the following.

(1)	Sg	P1	
1	na	nu	
2	si	isini	
3 m	isá	isáaní	
f	isii		

The absolutive is the unmarked case form, occurring in a wide range of clause functions. In addition (except, in some cases, for certain pronouns) it serves as the base on which the phrase-final cases (and coordinate noun) are built (cf. 6.3 - 6.5, 11.1).

Case functions

- 6.1.1 Equative predicate (2.3.2, 4.6)
- innîi angafa xiyyaa-mihi (2) elder he He is not my elder brother. mу neg kursháashaa YIIN bishaan this water dirty This is dirty water. hárrée-miti tun this donkey This is not a donkey. neg

6.3 Phrase final cases

The remaining cases are phrase-final cases. They are all built on the segmental form of the absolutive, their formal distinguishing mark being a suffix added to the final word of the phrase. They can be divided into two classes according to the tone of the case-marking suffix: one class is marked by a high basic tone, the second by a low basic tone.

6.4 High basic tone

The high basic tone class can again be divided into two classes. The first, consisting of only the genitive case, requires that the head noun (possessed noun) have basic tone (2.3.1; except for short final vowels, cf. 2.5). The second requires basic tone only on the nominal the case is suffixed to.

6.4.1 Genitive

The genitive is formed, (1) by a high tone on the final vowel of the phrase, (2) a basic tone on the other nominals in the possessed and possessor phrases, except for those with final short vowel, which can be high or low, and (3) lack of a glottal closure on the final vowel of the possessor phrase when it occurs finally.

(20a) xun xa joollée this as children

This is the children's.

(20b) isáan jóollee' they children

They are children.

The genitive (20a) lacks the glottal closure which otherwise characterizes the final vowels (1.1).

- (21a) xun xan namá sunű-iti this as person that/gen ti This is that person's.
- (21b) xun xan nama suniiti

The short final vowel of nama can be either high (21a) or low (21b) when it occurs non-finally.

Other examples.

(22) málláa-n joollée baréed-duu cheeks nom children pretty f The children's cheeks are pretty. kúrsîi-n gammá bitáa jir-t-i chair nom side left exist f imp

The chair is on the left side.

bif-nii sárée fakkóotaa color nom dog/gen ugly

The dog's color is ugly.

the noun coordinator - (i (11.1).

(118) maná jálaa-í dúubaa-í dúrá jiran house under and behind and front exist pl

They are under, behind and in front of the house.

When marked by nominative, instrumental and benefactive cases the postpositions give a more concrete, less localistic meaning. In (116), for example, durrii means specifically the 'front of the house', rather than 'a general area in front of the house'. However, I can see no criteria for putting dura into two different classes, say noun (eg. (116) and postposition (118).

I can note that one postposition, innd, has greatly expanded its semantic range from defining a spatial area, 'on' to having a function as comparative marker (14.2), source marker (6.5.1, though here only in dative form, which underscores its nominal origin), and mode marker (4.3).

6.10 Prepositions

Oromo does not have prepositions, though a few nominals (eg. $mogg\acute{a}/gamm\acute{a}$ 'side, area', $toor\acute{a}$ 'about, approximately' (+ numeral) which can be analyzed as being of the N + genitive construction (6.4.1) look rather like prepositions. Akka 'as, like'(14.1) in particular never occurs without a possessor (object) (or clause complement, 7.2.2).

(119) akká isá c'ehe as him/gen ran

He ran as fast as him.

moggá/gammá xaráa suni jira

side road that/gen exist He is on that side of the road

6.11 Word order in the clause.

Word order is quite free in the clause, with a few general and local restrictions. In fact, it is so free that I think one would have to use text counts to get a good idea of sequence. Lacking these, my remarks on sequence will be perfunctory, limited to three observations.

First, Oromo is a strict verb-final language. The verb may be followed by one constituent, though a post-posed constituent is marked by a distinctive intonation -- there is a pause after the verb, and a distinct lowering of pitch on the post-verb constituent.

(120) d'úsé, innii came he

He came.

ní-m-beexa, akka inníi behe fc I know that he left I know, that he left.

Secondly, the pre-verb position seems to be the unmarked one for introducing new information. Thus, the unmarked position for question words is pre-verb (10.3).

(121) isii-n na yoʻom arki-t-e she nom me when see f pst When did she see me?

Finally, from direct questioning the following unmarked sequence of clause level elements emerged.

(122) nom subject point frequency duration locative cs object time

inst dative direct/locative obj manner adv verb Local restrictions on this sequence are noted at various points in the study.

Chapter 9 Pronouns

In this chapter I will be concerned with reflexives, reciprocals, indefinite pronouns, and pro reference within sentences. Pronoun paradigms are given in chapter 6 where they are summarized with the case forms they realize -- nominative, absolutive and possessive (6.1, 6.2, 6.4.1); the use of noun modifiers as pro forms is discussed in 5.4, and the expression of subject in verb paradigms in 3.2.

9.1 Reflexive

The reflexive pronoun is ifi . It occurs in the following functions.

Direct object.

- (1) innii if d'owe
 he self hit He hit himself.
 isii-tuu if d'iite
 she eph self kicked It was she who kicked herself.
 Causative object.
- (2) inn'ii if maná gar-siise he self house see cs He showed himself the house.

Dative

(3) xennáa ifii-f xanne
present self-dat gave He gave himself a present.

ifii-f taa'a
self-dat sits He sits by himself.

ifii-f d'ufe
came He came by himself (without anyone asking him to).

Instrumental

(4) ifi-n d'use self-inst came He came by himself (alone).

Object of postposition

(5) xennáa if înrá-a argate present self from dat got He got a present from himself.

Possessor

(6) wáan ifi haasawan thing self/gen spoke pl They spoke about themselves. súurá ifi namaa-f hin-xánnu picture self/gen person-dat neg give

I don't give a picture of myself to anyone.

All of these are of the reflexive in independent clauses. It equally occurs in dependent clauses of all types.

Chapter 10 Questions

10.1 Yes-no

Yes-no questions occur only in main clauses.

10.1.1 Intonation. Yes-no questions can be formed by raising the last two or three syllables to high tone and lengthening the final vowel.

(1) dallayá utaal-t-ání (ée , lákki)
fence jump 2 pl yes , no
Did you (pl) jump the fence? (Yes/No.)
húcc'úu ní bítáttáa

clothes fc buy 2 imp Are you going to buy clothes? déemtée

aeemzee go 2 pst

Did you go?

10.1.2 This form optionally can be followed by $\hbar e'$ 'then'. Re' presupposes some prior knowledge of the situation on the part of the questioner, where with $\hbar e'$ he asks for confirmation of the action.

(2) utaaltání re'
jump then So then did you (pl) jump?
isaa-n hin-háasaw-t-ání re'
him inst neg converse 2 pl

So then you (pl) conversed with him?

Note that the answer ee 'yes' confirms a positive or a negative question (i.e. makes the answer to a negative question negative). $L\acute{a}kk\dot{\iota}$ 'no' negates a positive question. It either negates or answers a negative question affirmatively.

(3a) isá hin-gártúu ée him neg see You won't see him? yes (i.e. I won't) lákki

no (I will see him.)

sirbitání
dance Did you

Did you pl dance?

no ée yes

lábbi

hin-d'úftání re'

So then you won't come? lákki, hin-d'úh-n-u

no neg come we-dep No, we won't come.

lákki, ní d'uf-n-a

no come-we imp No, we will come.

yes (we won't)

10.1.3 Tag. :-miti , the negative equative morpheme (4.6.1) is suffixed at the end of the verb. In general, a positive verb assumes a 'yes' answer and a negative one a 'no'. informant allowed both -miti 'f', and -mihi 'm' interchangeably in all contexts, though preferred -miti .

innii hin-d'uhuumiti he neg come tag ni d'ufaniimiti fc come pl tag foddá bantíimiti window open f tag

He's not coming, is he?

They're coming, aren't they?

She will open the window, won't she?

10.2 Ouestion words

éenyúu who, máalí what, xámí/támí which, meek'á how man many, máalifi/máafi why, yoom when, hoggámá what time, akkám/akkámít how, what way, eesá where, (eesa-a where-dat, eesaa-hii where-src . eesa rra-a where from-dat. from where). xan éenyúutí whose (associative marker + éenyúu).

meek'á gar-t-e (5) how many see 2 pst

How many did you see?

namá meek á garte people

How many people did you see?

eesá deemte where went

Where did you go?

eesá-a d'ufe where-dat come

Where did he come from?

tab-nii uoom game-nom when

When is the game?

xun xa éenyuuti this as whose

Whose is this?

innîi eesá gubbáa jira he where top exist

What (where) is he on top of?

at xaléesá éenyuu-n ás d'unte you yesterday who inst here came

Who did you bring yesterday?

isáan akkám they how

What are they like?

máal-tůu tehe what eph happened

What happened.

máalíh ás oolan why here stay pl

Why are they staying here?

Chapter 12 Agreement

In this chapter I summarize agreement, which has been touched on in various other chapters (especially 5.3). The agreement categories are number (singular/plural), gender (masculine/feminine), case (absolutive/nominative) and person. (1, 2, 3).

	number	gender	case	person
subject-verb	+	+		+
subject-equative	+	+		
noun-adjective	+	+	+	
noun-near dem		+	+	
noum-far dem			(+)	
noun-anaphoric dem		+		
relational morpheme		+		
'which'		+		

12.1 Subject-predicate

Subject-verb and subject-equative predicates agree in number and gender, when the subject is nominative, and the verb agrees in person with the subject as well.

(1)	isiin hárree	It f. is a donkey.
	innîi bîshaan	It m. is water.
	intal-tíi baréed-duu girl f/nom pretty f	The girl is pretty.
	gurbáan jábaa	The boy is strong.
	isáan jaj-jábaa (or jabáa) they re-strong	They are coming.
	innîi nî d'ufa	He is coming.
	isiin ni d'uf-t-i	
	she come-f-imp	She is coming.
	isáan ní d'uf-an	They are coming.

For the subject-equative agreement, if the equative is a noun, agreement is generally covert since in most cases gender and number are not marked overtly in the noun (5.7.2), and chapter 16).

If the emphatic subject is used (6.4.2.1) the verb is invariable 3 m sg in form, though equative predicates still agree in number and gender with the subject.

KUSCHITISCHE SPRACHSTUDIEN CUSHITIC LANGUAGE STUDIES

Herausgegeben von Hans-Jürgen Sasse

ISSN 0721-4340

BAND

4

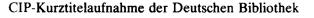
HELMUT BUSKE VERLAG HAMBURG



A Grammar of Harar Oromo

(Northeastern Ethiopia)

Including a Text and a Glossary



Owens, Jonathan:

A grammar of Harar Oromo (Northeastern Ethiopia): including a text and a glossary/Jonathan Owens. – Hamburg: Buske, 1985.

(Cushitic language studies; Bd. 4)
ISBN 3-87118-717-8

NE: Kuschitische Sprachstudien

ISBN 3-87118-717-8
Alle Rechte vorbehalten
© HELMUT BUSKE VERLAG HAMBURG 1985
Gesamtherstellung: Strauss & Cramer, 6945 Hirschberg 2





HELMUT BUSKE VERLAG HAMBURG